



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 21 MARS 2018
GEMEENTERAAD VAN 21 MAART 2018

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
Aanwezig	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Jamal Ikazban, Abdellah Achaoui, Jamel Azaoum, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Michaël Vossaert, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhloufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Hicham Chakir, Lazare Mbulu Azanga, Carine Liekendaël, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Patricia Vande Maele, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
Verontschuldigd	Christian Magérus, Houria Ouberri, Mohammadi Chahid, Badia El Belghiti, Paulette Piquard, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Khadija El Hajjaji, Olivia P'Tito, Dirk Berckmans, Nader Rekik, Tania Dekens, Roland Vandenhove, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 19:00
Opening van de zitting om 19:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Le président du conseil demande de modifier l'ordre du jour comme suit :

Point 1 : Interpellation citoyenne relative aux nuisances sonores rue de Bonne

Point 2 : Interpellation citoyenne - Molenbeek, commune hospitalière

Point 3 : Motion - Molenbeek, commune hospitalière

De voorzitter van de zitting vraagt om de dagorde te wijzigen als volgt :

Punt 1 : Burgerinterpellatie betreffende de geluidshinder Bonnestraat

Punt 2 : Burgerinterpellatie - Molenbeek, gastvrije gemeente

Punt 3 : Motie - Molenbeek, gastvrij gemeente

Le conseil communal accepte/De gemeenteraad aanvaardt.

**1 Secrétariat communal - Interpellation citoyenne relative aux nuisances sonores rue de Bonne.
(Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Burgerinterpellatie betreffende de geluidshinder Bonnestraat.
(Aanvullend)**

De Raad neemt kennis.

Jamel Azaoum entre en séance / treedt in zitting.

Hassan Rahali entre en séance / treedt in zitting.

2 Secrétariat communal - Interpellation citoyenne - Molenbeek, commune hospitalière.

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Burgerinterpellatie - Molenbeek, gastvrije gemeente.

De Raad neemt kennis.

3 Secrétariat communal - Motion - Molenbeek, commune hospitalière.

Monsieur Ikazban propose le report du point : refusé par 21 votes négatifs, 7 votes positifs et 2 abstentions, Monsieur Vossaert n'ayant pas participé à ce vote.

Les douze amendements déposés par Monsieur De Block sont refusés par 19 votes négatifs, 7 votes positifs et 4 abstentions, Monsieur Vossaert n'ayant pas participé à ce vote.

Le Conseil approuve le point.

31 votants : 23 votes positifs, 8 votes négatifs.

Gemeentelijk secretariaat - Motie - Molenbeek, gastvrij gemeente.

Mijnheer Ikazban stelt het uitstel van het punt: geweigerd door 21 negatieve stemmen, 7 positieve stemmen en 2 onthoudingen, Mijnheer Vossaert heeft niet deelgenomen aan deze stemming.

De twaalf amendementen ingediend door Mijnheer De Block worden geweigerd door 19 negatieve stemmen, 7 positieve stemmen en 4 onthoudingen, Mijnheer Vossaert heeft niet deelgenomen aan deze stemming.

De Raad keurt het punt goed.

31 stemmers : 23 positieve stemmen, 8 negatieve stemmen.

Questions d'actualité - Actualiteitsvraag :

*Question d'actualité posée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, et par Madame Tahar, conseillère communale PS, relative à l'absence de savon à la crèche Fabiola.*

*Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, en door Mevrouw Tahar, gemeenteraadslid PS, betreffende het gebrek aan zeep in de creche Fabiola.*

La question d'actualité posée par Monsieur Vossaert, conseiller communal Défi, relative à la découverte d'un cadavre au parking Brunfaut, est transformée en interpellation (point 28).

De actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer Vossaert, gemeenteraadslid Défi, betreffende de ontdekking van een lijk in de parking Brunfaut, wordt in interpellatie omgevormd (punt 28).

4 Secrétariat - CITIDEV BRUSSELS - Démission d'un mandataire politique et désignation d'un

représentant de la commune au sein du Conseil d'Administration et de l'Assemblée Générale.

Le Conseil approuve le point.

31 votants : 29 votes positifs, 2 abstentions.

Secretariaat - CITYDEV BRUSSELS - Ontslag van een politiek mandataris en aanduiding van een vertegenwoordiger van de gemeente bij de Raad van Bestuur en de Algemene Vergadering.

De Raad keurt het punt goed.

31 stemmers : 29 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

Lhoucine Aït Jeddig quitte la séance / verlaat de zitting.

5 Service Prévention - Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention - Proposition pour le cycle 2018-2019.

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 29 votes positifs, 1 abstention.

Preventie Dienst - Strategische veiligheids- en preventie plan - Voorstel voor de cyclus 2018-2019.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 29 positieve stemmen, 1 onthouding.

6 Enseignement francophone - Approbation du projet d'établissement de l'école n°14.

Monsieur De Block dépose un amendement, puis le retire après discussion.

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Franstalig onderwijs - Goedkeuring van de schoolprojecten nr. 14.

Mijnheer De Block legt een amendement neer en trekt het terug in na overleg.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

7 Enseignement francophone - Approbation du projet d'établissement de l'école n°17.

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Franstalig onderwijs - Goedkeuring van het schoolproject school nr. 17.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 8 **Sport - Chèques sport et culture visant à favoriser l'accès au sport et à la culture pour les jeunes molenbeekoïses âgés de 3 à 18 ans inclus - Approbation du règlement.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Sport - Cheques sport en cultuur ten behoeve van de toegang tot de sport en de cultuur voor de molenbeekse jongeren van 3 tot 18 jaar - Goedkeuring van het reglement.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 9 **Economat - Location et entretien des vêtements de travail pour le service de la Propreté publique - Approbation des conditions et du mode de passation.**

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Economaat - Huur en herstelling van de werkkledij voor de Openbare reinheid - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 10 **Informatique - Approbation du cahier spécial relatif à l'externalisation de l'infrastructure serveurs, stockage des données, backup et services pour le système informatique.**

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Informatica - Goedkeuring van het bijzonder bestek betreffende de uitbesteding van de infrastructuur servers, opslag van gegevens, back-up en diensten voor het informaticasysteem.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 11 **Urbanisme - pl/cdc - Dénomination de l'espace délimité par l'angle formé par le boulevard E. Machtens et l'avenue De Roovere (côté logements) en "l'espace Loubna Lafquiri".**

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Stedenbouw - pl/cdc - Benaming van de afgebakende ruimte door de hoek gevormd door E. Machtenslaan en De Rooverelaan (kant woningen) als de "ruimte Loubna Lafquiri".

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 12 **Mobilité - Parking Brunfaut - Règlement-redevance relatif au stationnement dans le parking**

Brunfaut - Modification.

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Mobiliteit - Brunfautparking - Retributiereglement betreffende het parkeren in de Brunfautparking - Wijziging.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

13 Département Infrastructures et Développement Urbain - Contrat de quartier Rives Ouest - Projet BELIRIS (Opération T10/a/b/d/e) - Occupation temporaire du pavillon dans le parc Menin - Etangs Noirs par l'asbl CocoriCO.

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract West Oevers - Tijdelijk gebruik van het paviljoen gelegen in het park Mene - Zwarte Vijvers door de vzw CocoriCO.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

14 Département Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics – Réfection à l'identique des trottoirs et de l'asphalte ainsi que plantation d'arbres à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Approbation des conditions du marché et de l'avis de marché - CSC 18.006.

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Overheidsopdrachten – Herstelling in oorspronkelijke staat van de stoepen en van het asfalt alsook aanplanting van bomen te 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de voorwaarden van de opdracht en van de aankondiging van de opdracht - Bestek 18.006.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

15 Département Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - Réparation du pavage à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Approbation de l'avis de marché et des conditions du marché - CSC 18.018.

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Departement Infrastructuren en Stedelijke Ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Herstel van de bestrating te 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de aankondiging van de opdracht en de voorwaarden van de opdracht - Bestek 18.018.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 16 **Département Infrastructures et Développement urbain - Marché de travaux relatif à la construction de la nouvelle école néerlandophone primaire et maternelle à la rue Jean-Baptiste Decock, 54 - Approbation de l'avis de marché, des conditions et documents du marché.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Opdracht voor werken betreffende de bouw van een nieuwe Nederlandstalige kleuterschool en lagere school in de Jean-Baptiste Decockstraat 54 - Goedkeuring van het ontwerp van aankondiging van de opdracht, de voorwaarden en documenten van de opdracht.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 17 **Action Sociale - Chèques-taxi à valeur universelle sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale - Convention pour l'année 2018.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Sociale Action - Taxicheque met universele waarde op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Overeenkomst voor het jaar 2018.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 18 **Service Prévention - Participation citoyenne - Subside à l'asbl L'Epicierie dans le cadre de la journée internationale des femmes.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Preventie Dienst - Burgerparticipatie - Toelage aan de vereniging L'Epicierie in het kader van het Internationale Vrouwendag.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 19 **Relations Internationales - Octroi d'un subside à l'asbl Fédération des Espoirs d'Al Hoceima -**

Soirée de solidarité "La Journée Internationale de la Femme".

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Internationale betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw "Fédération des Espoirs d'Al Hoceima" - Solidariteitsavond - "De internationale dag van de vrouw".

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

20 Relations internationales - Octroi d'un subside à l'asbl Academy Tiger Club.

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Internationale betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw Academy Tiger Club.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

21 Relations internationales - Octroi d'un subside à l'asbl Action Dialogue Bruxelles - ADiB.

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Internationale betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw Action Dialogue Bruxelles - ADiB.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

22 Relations Internationales - Octroi d'un subside à l'asbl Souffle d'Espoir.

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Internationale Betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw Souffle d'Espoir.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

23 Jeunesse - Octroi d'un subside exceptionnel à l'asbl Collectif Résonances.

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Jeugdendienst - Bijzondere subsidie aan de vzw Collectif Résonances.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

24 **Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur Gjanaj, conseiller communal PS, relative à la participation citoyenne. (Complémentaire)**

Le point est reporté.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer Gjanaj, gemeenteraadslid PS, betreffende de burgerparticipatie. (Aanvullend)

Het punt wordt verdaagd.

25 **Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative à un plan d'action contre la discrimination et le racisme. (Complémentaire)**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB-PVDA, betreffende een actieplan tegen discriminatie en racisme. (Aanvullend)

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

26 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Achaoui, conseiller communal PS, relative à Molenbeek Sport. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Achaoui, gemeenteraadslid PS, betreffende Molenbeek Sport. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

27 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ikazban, conseiller communal PS, relative à un événement de solidarité avec la Palestine. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Ikazban, gemeenteraadslid PS, betreffende een solidariteitsevenement met Palestina. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

28 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ikazban, conseiller communal PS, et**

par Monsieur Vossaert, conseiller communal Défi, relative à la découverte d'un cadavre dans le parking Brunfaut. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Ikazban, gemeenteraadslid PS, en door Mijnheer Vossaert, gemeenteraadslid Défi, betreffende de ontdekking van een lijk in de parking Brunfaut. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

29 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC-GGB, relative à la découverte d'un cadavre dans le parking Brunfaut. (Complémentaire)**

Le point est transformé en question écrite à la demande de Monsieur Berckmans.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GIC-GGB, betreffende de ontdekking van een lijk in de parking Brunfaut. (Aanvullend)

Op aanvraag van Mijnheer Berckmans wordt het punt in schriftelijke vraag omgevormd.

30 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative aux remplacements des professeurs absents dans les écoles communales. (Complémentaire)**

Suite à sa demande, Monsieur De Block reçoit une réponse écrite en séance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de vervangingen van de afwezige leraars in de gemeentescholen. (Aanvullend)

Ingevolge zijn aanvraag krijgt Mijnheer De Block een schriftelijk antwoord tijdens de zitting.

Levée de la séance à 01:00
Opheffing van de zitting om 01:00

Le Secrétaire Communal,
De Gemeentesecretaris,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Jacques De Winne

Michel Eylenbosch